



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1247
29 July 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сорок восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1247-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
во вторник, 20 июля 1993 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н АНДО

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

Второй периодический доклад Египта (продолжение)

Проект замечания общего порядка по статье 18 Пакта (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Египта (CCPR/C/51/Add.7; HRI/CORE/1/Add.19)
(продолжение)

1. Г-н ВЕННЕРГРЕН обращает внимание на заявление, сделанное Председателем Египетской организации по правам человека в ходе симпозиума, состоявшегося в мае 1992 года; председатель этой организации заявил, что происшедшее с общиной бахаистов является вопиющим случаем нарушения права на вероисповедание и ярким примером весьма своеобразной интерпретации Египтом данного права в контексте политики страны, а также ее законодательства и основ судопроизводства. Г-н Веннергрэн полностью поддерживает замечания, высказанные в этой связи г-жой Хиггинс и г-ном Агиларом Урбиной.

2. Г-н Халил заявлял, что законодательство Египта, включая его Конституцию, в настоящее время приведено в полное соответствие с положениями Пакта. Обращая внимание на то, что статья 46 Конституции гласит, что "государство гарантирует свободу вероисповедания и свободу отправления религиозных обрядов", он спрашивает, какие факты г-н Халил мог бы привести в обоснование этого своего утверждения ввиду того, что в статье 18 Пакта идет речь также и о праве на свободу мысли и совести, откуда следует, что право быть неверующим, по всей видимости, в Конституции Египта отсутствует.

3. Г-н НДИАЙЕ спрашивает, имеют ли право немусульмане занимать пост президента страны с учетом того, что ислам является государственной религией. Он просит дополнительно разъяснить содержащееся в пункте 62 а) выражение "очернение или умаление какой-либо богооткровенной религии". При этом для него все еще остается неясным, могут ли женщины-мусульманки выходить замуж за немусульман. И наконец, можно ли считать замечания делегации Египта в отношении статьи 27 Пакта запоздалой оговоркой, или эти замечания всего лишь свидетельствуют о непонимании подлинного содержания данной статьи?

4. Г-н ХАЛИЛ (Египет), упомянув вначале о критериях выдачи и изъятия паспортов, говорит, что каждый гражданин имеет право покидать страну и возвращаться в нее и никто не должен чинить ему в этом препятствий, кроме как в предусмотренных законом случаях. Если такая мера применяется произвольным образом, или в контексте злоупотребления властью, или не имеет под собой оснований, то пострадавший имеет право обратиться в административные суды с целью отмены соответствующего решения. Аналогичный подход применяется в отношении решений о высылке иностранцев, принимаемых государственными органами в рамках осуществления дискреционных полномочий. В одном из недавних решений по апелляции граждан, которые были лишены гражданства, Верховный конституционный суд изложил важный конституционный принцип, который гласит, что согласно статье 68 Конституции государство обязано обеспечивать каждому человеку, будь то гражданин страны или иностранец, беспрепятственный доступ к судам. Таким образом, иностранец, в отношении которого было принято решение о депортации, имеет право на обращение в суды и на получение компенсации в соответствующих случаях.

5. Отвечая на вопросы, касающиеся средств массовой информации, он говорит, что органы печати являются независимыми и вправе собирать информацию, получать ее из других источников и распространять новости и сведения при условии соблюдения требований, касающихся поддержания общественного порядка. Право Совета министров запрещать публикации касается иностранных публикаций непристойного характера, поскольку аналогичная норма также содержится в одной из международных конвенций. В любом случае предусматривается возможность подачи апелляции против такого решения.

6. Право на создание профсоюзов подлежит тем же ограничениям, которые предусмотрены в Пакте с целью обеспечения общественного порядка и национальной безопасности. Решения компетентных органов, выходящие за рамки содержания этих ограничений, могут быть аннулированы, что является еще одним средством обеспечения права на разрешение споров в судебном порядке.

7. Запрещается создание политических партий на религиозной, классовой или дискриминационной основе. Такой запрет не посягает на право придерживаться политических взглядов и представляет собой расширенное толкование принципа запрещения дискриминации в любых ее формах. Положение о порядке создания политических партий относится к разряду административных процедур, которые могут быть обжалованы. Недавно апелляционными судами был аннулирован ряд принятых согласно действующему законодательству решений об отказе в выдаче разрешения на создание политических партий; в основе решений апелляционных судов лежали положения Пакта.

8. Вопросы гражданства решаются на основе двух правовых критериев: принципа родства и принципа страны происхождения. Руководствуясь нормами международного права, Египет принял норму, согласно которой никому не может быть навязано гражданство и никто не может быть лишен гражданства в результате заключения брака. Гражданство ребенка определяется на основе принципа родства или же места рождения - в том случае, если гражданство отца неизвестно, если отец не имеет гражданства или если отцовство не установлено (таким образом, предполагается ограничить число случаев появления лиц без гражданства или с двойным гражданством). Вместе с тем в настоящее время Народное собрание изучает вопрос о внутренних и двусторонних последствиях принятия законопроекта, предусматривающего предоставление детям гражданства матери.

9. Обращаясь к вопросам, касающимся неравноправия мужчин и женщин в связи с правом опеки над детьми, правом на развод и исконными традициями, он говорит, что согласно положениям Конституции вопросы, относящиеся к сфере личности и семьи, регулируются в соответствии с традициями религиозных конфессий, последователями которых являются соответствующие лица. Таким образом, к семьям применяется индивидуальный подход. Женщины имеют право на опеку над детьми мужского пола до достижения ими определенного возраста, а также над детьми женского пола до момента замужества.

10. Что касается вопроса о занятии должностей на государственной службе, то статья 14 Конституции гласит, что граждане имеют право занимать должности на государственной службе; что государство гарантирует защиту государственных должностных лиц в ходе выполнения ими своих обязанностей; и что они не могут быть уволены кроме как на основе применения к ним дисциплинарных мер и за исключением случаев, предусмотренных законом. Таким образом, в соответствии со статьей 40 Конституции все египетские граждане без какой бы то ни было дискриминации имеют право занимать должности на государственной службе.

11. Что касается смертной казни, то решение муфтия носит рекомендательный характер и не является обязательным для исполнения. Такая процедура является еще одним средством для того, чтобы не пропустить ни одного обстоятельства, которое могло бы стать основанием для неприменения смертной казни, а также дополнительной гарантией права на жизнь, которым обладают в равной степени как мусульмане, так и немусульмане.

12. Женщины обладают равными правами в отношении избрания и назначения на государственные должности и занимают ответственные посты в различных органах власти. Они вправе занимать любые должности, не противоречащие особенностям природы женщин. Трудовое законодательство предусматривает охрану женщин во время беременности и в период кормления грудью и не содержит каких бы то ни было норм, нарушающих их право на равное обращение на производстве и на получение равного вознаграждения.

13. Конституция гарантирует свободу религии и свободу вероисповедания. Смена религии не является уголовным преступлением при условии, что такие действия не нарушают положения Уголовного кодекса, призванного охранять богооткровенные религии и практику их исповедания. При реализации права на свободу религии не допускается посягательство на какие-либо другие религии и вероисповедания. В случаях, затрагивающих личную и семейную сферу, применяются традиции соответствующей религии.

14. По смыслу соответствующих международных норм и критериев в Египте не существует меньшинств. Все слои населения сосуществуют в обстановке терпимости, гармонии и взаимопонимания; никто не считается чужим на его собственной земле. Любые нормативные акты применяются в равной степени ко всем гражданам без какой бы то ни было дискриминации, за исключением случаев, затрагивающих личную и семейную сферу, где из уважения к другим религиям законодательная власть учитывает ценности соответствующих религий.

15. Г-жа ХИГГИНС, поддержанная г-ном МАВРОММАТИСОМ, отмечает, что египетская делегация разделяет весьма распространенное заблуждение относительно вопроса о меньшинствах. Представляется неверной посылка о том, что если все граждане страны обладают равными правами и не подвергаются дискриминации, то в стране не существует меньшинств. Наличие меньшинств, например последователей не той религии, которую исповедует большинство населения, или групп, говорящих не на том языке, на котором говорит большинство, является объективным фактором. Отрицать существование упомянутых в статье 27 меньшинств на том основании, что такие лица обладают полным объемом прав, означает смешивать два абсолютно разных понятия.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает всем членам Комитета сформулировать заключительные замечания по докладу государства-участника.

17. Г-н ЛАЛЛАХ говорит, что, несмотря на всю пользу постатейного анализа египетского законодательства в свете положений Пакта, было бы целесообразнее, если бы форма подготовки будущих докладов соответствовала предлагаемой Комитетом схеме.

18. В целом же, в отличие от информации относительно собственно законодательства Египта, в докладе содержалось мало фактических данных о национальной системе отправления правосудия. Так, например, в докладе не приводилось никаких цифр относительно числа дел, по которым был вынесен

смертный приговор. Утверждение делегации о том, что неуведомление Генерального секретаря о введении чрезвычайного положения не является нарушением Пакта, является безосновательным. Комитет просит указать, какие именно права человека затрагиваются чрезвычайным положением и в какой степени они затрагиваются. По его мнению, выражение "антитеррористическое" законодательство является скорее пропагандистским термином. Каковы же в действительности правовые критерии, оправдывающие применение особого подхода к актам терроризма в отличие от других преступлений? Хотя в пункте 93 доклада содержится весьма подробная информация о максимальных сроках содержания под стражей и об органах власти, компетентных выносить решение о заключении под стражу, следует отметить, что в докладе не указываются фактические сроки содержания заключенных под стражей, что вызывает серьезное беспокойство. Кроме того, очевидным представляется несоблюдение принципа презумпции невиновности. Он полностью разделяет мнение г-жи Хиггинс относительно существования меньшинств, откуда вытекает необходимость соблюдать положения статьи 27 Пакта.

19. Г-н ХЕРНДЛ говорит, что в связи со вторым периодическим докладом он хотел бы сделать три следующих замечания общего характера. Во-первых, в будущем при составлении докладов, несомненно, было бы целесообразно придерживаться рекомендуемой Комитетом схемы, предусматривающей углубленный анализ соблюдения положений Пакта на постатейной основе. Во-вторых, какой бы серьезной ни была чрезвычайная ситуация, не следует допускать того, чтобы она негативным образом влияла на соблюдение прав индивидов, причем наличие такой ситуации не может служить оправданием для несоблюдения международных обязательств. В-третьих, он полностью поддерживает замечания г-жи Хиггинс в отношении меньшинств. Почти по всем странам проживают этнические, религиозные, языковые и другие меньшинства, которые могут обогатить жизнь принимающей страны и соответственно заслуживают особого отношения, отличающегося от общего подхода, применяемого к большинству населения страны.

20. Г-жа ЭВАТТ говорит, что, хотя сходство статей Пакта и статей Конституции Египта и других национальных нормативных актов несколько облегчает работу, впредь было бы целесообразно следовать рекомендуемой Комитетом схеме. Ни в докладе, ни в ходе диалога с Комитетом не затрагивалась суть проблемы, обусловленной существованием режима чрезвычайного положения, о введении которого, помимо прочего, не было сообщено Генеральному секретарю, как того требует Пакт. По всей видимости, политика правительства заключалась в установлении все более жесткого контроля, ведущего к поляризации общества, что в любом случае не позволит правительству достичь желаемой цели. В докладе весьма ощущается отсутствие конкретной информации о количестве вынесенных смертных приговоров, о случаях расследования заявлений о применении пыток и о положении и участии женщин в политической жизни и в сфере домашнего быта. Она надеется на установление в будущем более широкого диалога с неправительственными организациями и уделение более пристального внимания вопросам, касающимся обучения и подготовки должностных лиц правоохранительной системы.

21. Г-жа ШАНЕ говорит, что эффективному диалогу между Комитетом и египетской делегацией помешала крайне ошибочная позиция части членов делегации, которые, по всей видимости, считают, что Конституция Египта уже полностью соответствует положениям Пакта, тогда как на деле содержание Пакта отражено в ней неполностью. Так, например, в статье 40 Конституции воспроизводится лишь малая часть статьи 14 Пакта, несмотря на чрезвычайную важность содержащихся в ней положений; в Конституции немало и других крупных упущений.

22. Объяснения, данные по поводу статьи 6 Пакта в отношении права на жизнь, а также вопроса о смертной казни, свидетельствуют о непонимании всей полноты содержания статьи 6. Заявление о том, что в соответствии с нынешней практикой внесением изменений в соответствующее законодательство должны заниматься суды, представляет собой абсолютно неприемлемое решение. Утверждение о том, что смертный приговор выносится лишь за наиболее тяжкие преступления, не согласуется с теми фактами, согласно которым смертная казнь, по всей видимости, применяется на основе нечеткого термина "терроризм" в случае совершения таких преступлений, как нанесение ущерба имуществу или окружающей среде.

23. Она отмечает, что к суду были привлечены 44 сотрудника служб безопасности по обвинению в преступлениях, связанных с применением пыток. Сколько человек в этой связи было осуждено? Были ли применены к ним дисциплинарные меры? Сохранили ли они свои должности? Не в полной мере соблюдаются положения статьи 9, касающейся общественной безопасности. Многообразие существующих в стране судов, о котором упоминали многие члены Комитета, само по себе не противоречит Пакту, однако следует отметить, что в этой связи не были соблюдены конкретные положения статьи 14. В перспективе следует осуществить подготовку и обучение должностных лиц правоохранительных органов на основании положений статьи 14, предпринять меры с целью гарантировать принцип беспристрастности и обеспечить реализацию права на обжалование.

24. Налицо множество случаев, свидетельствующих о дискриминации женщин в нарушение статьи 3 Пакта; эти случаи касаются, например, процедуры развода и нормы, предписывающей замужней женщине получать разрешение у мужа в случае поездки за границу. К сожалению, члены делегации не ответили на вопросы о положении бахаистов, поставленные в связи со статьей 18 Пакта. Кроме того, как представляется, законы, предусматривающие применение суровых наказаний за совершение таких явно незначительных правонарушений, как распространение слухов, противоречат положениям статей 19 и 20.

25. Г-н ВЕННЕРГРЕН говорит, что, к сожалению, в докладе содержится весьма незначительное количество фактической информации о положении в области прав человека в Египте и его надеждам на то, что диалог Комитета с делегацией, возможно, позволит прояснить некоторые моменты, не суждено было сбыться. Отсутствие откровенного диалога поистине разочаровывает. Г-жа Шане обращала внимание на отсутствие в ответах делегации каких-либо упоминаний о бахаистах. Он сам также не может вспомнить ни одного конкретного ответа на вопросы Комитета; не было представлено никакой информации о неправительственных организациях или о причинах, препятствующих налаживанию с ними сотрудничества, а также о свободе вероисповедания и религии и гарантиях для задержанных. Комитет получил весьма подробную информацию о законодательстве и о структуре судебных органов Египта, однако отсутствие сведений о фактическом положении в области прав человека в Египте чрезвычайно затрудняет стоящую перед Комитетом задачу, заключающуюся в том, чтобы дать объективную оценку действительно важных проблем. Так, например, в докладе отмечалось, что в 1988 году 44 сотрудника служб безопасности были привлечены к суду по обвинению в применении пыток, однако не было приведено никакой информации о результатах суда над ними, при этом не было ничего сообщено о периоде начиная с 1988 года, хотя в указанный период, несомненно, имели место другие случаи применения пыток в отношении заключенных.

26. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что диалог между Комитетом и государствами-участниками всегда носит полезный характер, однако в настоящем случае на многие важные вопросы так и не было дано ответа. Остается надеяться, что некоторые ответы на вопросы членов Комитета будут содержаться в третьем периодическом докладе. Состоявшийся диалог продемонстрировал наличие широкой брешы между законодательством и фактическим положением дел в области прав человека в Египте, что обусловлено несоответствием египетского законодательства положениям Пакта.

27. Ситуация еще более осложняется наличием законодательства о чрезвычайном положении, которое предусматривает возможность совершения актов, нарушающих предусмотренные Пактом гарантии, и в то же самое время оказывает пагубное влияние на реализацию принципа независимости судебной власти. Кроме того, полиция была наделена полномочиями, позволяющими ей блокировать осуществление решений Верховного суда. Полное осуществление прав человека является невозможным в ситуации, когда разрешается содержание лиц под стражей без суда, когда случаи применения пыток остаются безнаказанными и когда пострадавшим в этой связи отказывают в предоставлении компенсации.

28. Кроме того, остаются сомнения в отношении возможности немусульманского населения пользоваться правом на свободу религии и вероисповедания. Лишь в том случае, если детям немусульман гарантируется полное право на получение образования в традициях их собственной веры, можно говорить о том, что положения Пакта соблюдаются.

29. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что со своей стороны он считает диалог полезным ввиду того, что египетская делегация, по всей видимости, внимательно выслушала высказанные членами Комитета соображения относительно наиболее опасных вариантов развития ситуации, поскольку непринятие в связи с такой ситуацией соответствующих мер несомненно приведет к еще более грубым нарушениям прав человека и основных свобод. Он просит членов делегации изучить по возвращении в Египет краткие отчеты соответствующих заседаний с целью подготовки ответов на оставленные без ответа вопросы.

30. Комитет прежде всего обеспокоен ростом социального насилия и применяемого властями ответного насилия в последние 12 месяцев. Необходимо призвать правительство Египта ограничить свои действия, предпринимаемые на основе чрезвычайного законодательства, акциями, допустимыми согласно статье 4 Пакта, и как можно скорее снизить степень жесткости применяемых в настоящее время мер.

31. Конкретно же он призывает всесторонне рассмотреть ситуацию вокруг бахаистов не только с учетом обстоятельств чрезвычайного положения, но и на основе положений обычного законодательства.

32. Г-н ФЁДОР, выражая надежду, что в третьем периодическом докладе Египта, представление которого по необъясненным причинам пока задерживается, руководящим принципам Комитета будет уделяться более пристальное внимание, говорит, что на основе рассмотрения второго периодического доклада, дополненного устными ответами на вопросы, Комитет должен заключить, что внутреннее законодательство Египта не полностью соответствует положениям Пакта и что определенные законы и их элементы - в первую очередь это касается нормативных актов, принятых в последнее время, - явно противоречат указанным положениям. Несмотря на промульгацию Пакта президентским указом,

действенность данного документа ослабляется тем фактом, что степень применяемых ограничений и пределов определяется не Конституцией, а другими законами и что в стране превалирует принцип *lex posterior derogat priori*.

33. К числу одной из главных проблем относится существование чрезвычайных законов, наделяющих широкими полномочиями исполнительные органы власти, приводящих к резкому росту случаев административного и произвольного задержания, ущемлению прав задержанных и росту случаев применения пыток полицейскими должностными лицами и подрывающих принцип независимости судебной власти. Действия террористов, без всякого сомнения, требуют принятия самых решительных мер, однако репрессивные меры должны осуществляться в рамках закона и при условии соблюдения всех предусмотренных в Пакте гарантий.

34. Вместе с тем члены Комитета выражают озабоченность не только по поводу мер, принимаемых на основании Закона о чрезвычайном положении. В этой связи он обращает внимание на слишком широкую категорию преступлений, за которые назначается смертная казнь, на различного рода дискриминацию, например дискриминацию женщин и представителей некоторых христианских или других религиозных общин. Он полностью поддерживает замечания г-на Лаллаха относительно особых судов государственной безопасности и замечания г-жи Хиггинс по вопросу о меньшинствах.

35. Невзирая на эти замечания, он хотел бы поблагодарить египетскую делегацию за конструктивную позицию в ходе проведения диалога.

36. Г-жа ХИГГИНС отмечает, что обмен мнениями с несомненно высококвалифицированными членами делегации был интересным и полезным и проходил в теплой обстановке. Ясно, что особые проблемы Египта обусловлены трудностями, связанными с применением, в частности, статей 6, 7 и 9 Пакта; и, хотя Комитет не отрицает необходимости вести с терроризмом самую решительную борьбу, его задача заключается в обеспечении того, чтобы соответствующие меры осуществлялись в соответствии с положениями Пакта.

37. Вместе с тем в ходе диалога ей стало ясно, что в Египте существуют проблемы с реализацией почти всех статей Пакта; она отмечает, что на вопросы, касающиеся других статей, например статей 17 и 18, либо вообще не было дано никакого ответа, либо были даны весьма сбивчивые ответы. Ее весьма печалит, что страна, внесшая огромный вклад в развитие мировой цивилизации и культуры, оказалась в таком положении. Она надеется, что по возвращении домой египетская делегация тщательно изучит в свете всех замечаний Комитета не только положения чрезвычайного законодательства, но и любые другие национальные нормативные акты и рассмотрит пути и средства достижения прогресса в деле охраны прав человека и содействия их уважению.

38. Г-н САДИ благодарит египетскую делегацию за ее вклад в диалог и напоминает, что Комитет рассмотрел всего лишь второй периодический доклад Египта и что порой слишком много ожидают от стран, которые прилагают все свои силы для соблюдения установленных процедур представления докладов. Он уверен, что третий периодический доклад будет в гораздо большей степени отвечать требованиям Комитета.

39. Достаточно высокий правовой статус Пакта в Египте следует расценивать в качестве позитивного явления и даже более того - в качестве основы для принятия мер с целью исправления замеченных недостатков. Кроме того,

подлинным свидетельством эффективности проведенного диалога является то, что он позволил членам Комитета получить более ясное представление о положении в Египте и - что еще более важно - способствовал осознанию делегацией опасений и озабоченности Комитета и укрепил ее решимость принять в этой связи соответствующие меры. Комитет обращает особое внимание на условия, сложившиеся в результате введения режима чрезвычайного положения, на обстоятельства вынесения смертных приговоров и на фактическое определение понятия "терроризм" в рамках египетского законодательства. Г-н Сади изучил арабский текст официального определения и считает, что сфера этого понятия может быть сужена. Еще один вопрос, в связи с которым Комитет хотел бы получить дополнительную информацию, касается социального, экономического и политического положения коптов.

40. Подытоживая вышесказанное, он отмечает, что обмен мнениями оказался полезным и помог ему составить более ясное представление об обстановке в Египте. В настоящий момент следует обратить внимание на то, какие меры будут предприняты в связи с замечаниями Комитета относительно сложившейся в этой стране ситуации.

41. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ говорит, что он разделяет всю степень озабоченности, выраженной предыдущими ораторами, замечания которых не оставляют у членов египетской делегации никаких сомнений относительно того, чем именно обеспокоен Комитет в связи с наблюдающимися в этой стране тенденциями как в сфере теоретического права, так и в сфере практического применения юридических норм. Он с сожалением обращает внимание на первоначальные упущения в докладе, которые, по всей видимости, не были преднамеренными, и отмечает, что прошло много времени, прежде чем Комитету была представлена устная информация, которая в принципе должна была содержаться уже в самом докладе. Он надеется, что будущие доклады Египта будут свидетельствовать о более глубоком знакомстве не только с руководящими принципами Комитета в отношении представления докладов, но и с обязанностями Комитета по Пакту и с его рабочими процедурами. Доклады, в которых содержится лишь резюме действующих позитивных законов и отсутствует информация об их применении, являются в высшей степени неудовлетворительными.

42. По его мнению, существо дилеммы можно проиллюстрировать на примере первых положений Конституции Египта. Статья 1 гласит, что Арабская Республика Египет является социалистическим демократическим государством, а в статье 4 приводится ряд типично социалистических целей, причем в преамбуле содержатся аналогичные формулировки. С другой стороны, статья 2 гласит, что ислам является государственной религией и что главным источником законодательства является исламская юриспруденция (шариат). К числу наиболее явных парадоксов можно отнести норму, согласно которой за обеспечение уважения богооткровенных религий отвечает никто иной как социалистический прокурор. Это дилемма или парадокс усугубляются в настоящее время энергичной борьбой с террористами из числа исламских фундаменталистов, которых попытаются подавить путем возврата к практике, от применения которой Египет давно отказался. Конечно, легко давать советы со стороны, однако он тем не менее настоятельно призывает Египет занять четкую позицию на основе ценностей, черпаемых из Пакта, а не из каких-либо иных особых геополитических или культурных источников. Он отмечает, что ответная жестокость никогда не приводила к победе над терроризмом. И хотя гневное отношение полиции к террористам вполне объяснимо, поскольку именно полиция является основным объектом и жертвой террористических актов, этот гнев необходимо сдерживать, с тем чтобы избежать попражнения только что упомянутых им ценностей.

43. Члены Комитета хотели бы услышать более откровенный рассказ о трудностях, встречающихся в ходе реализации положений Пакта. Такого рассказа не следует стесняться, тем более с учетом того, что осуществление прав человека не может быть обеспечено по одной лишь воле правительства; различные слои общества, не относящиеся к управленческой сфере, содержат множество потенциальных правонарушителей, действия которых следует пресекать и контролировать или которых следует убеждать отказаться от применения неправомерной практики.

44. Вновь повторив, что пробелы в ответах членов египетской делегации объясняются большим объемом вопросов Комитета, а отнюдь не преднамеренной уловкой, и отметив, что столь широкий охват заданных членами Комитета вопросов в свою очередь свидетельствует о живом интересе, с которым Комитет наблюдает за развитием ситуации в Египте, он выражает надежду на то, что рассмотрение третьего периодического доклада даст возможность провести более конструктивный и эффективный обмен мнениями.

45. Г-н АГИЛАР УРБИНА говорит, что он тоже расценивает состоявшийся диалог в качестве полезного. Комитет четко высказался по беспокоящим его вопросам, а делегация изложила свои собственные соображения, описав общую ситуацию, представив дополнительную информацию о правовой системе страны и обрисовав существующие в Египте возможности для осуществления закрепленных в Пакте прав.

46. В своих заключительных замечаниях он хотел бы обратить внимание всего лишь на два главных вопроса, которые он уже довольно подробно освещал. Первый вопрос касается положений статьи 86 Закона № 97 от 1992 года. Изучив текст данной статьи в переводе, он пришел к выводу, что ее положения нарушают целый ряд статей Пакта, а именно статьи 15 и 6: принятие мер по отнесению актов терроризма к разряду наказуемых в соответствии с законом может привести к ситуации, в которой возможно вынесение произвольных смертных приговоров и нарушение принципа *nullo in crimine sine lege*. Второй важный вопрос заключается в том, что, несмотря на заверения в обратном, представляется ясным, что функционирование военных судов, наделенных правом осуждать гражданских лиц, свидетельствует о существовании режима чрезвычайного положения.

47. Г-н БРУНИ ЧЕЛЛИ отмечает, что в ходе имевшего место широкого диалога на некоторые поднятые вопросы либо не было дано никакого ответа, либо ответы были неполными. Тем не менее он не выражает в этой связи особого беспокойства, поскольку считает, что трудности египетской делегации, связанные с представлением конкретных ответов, объясняются, по крайней мере отчасти, неустойчивым состоянием общества, во многих областях которого идут сложные процессы преобразований.

48. Его гораздо больше беспокоит быстро распространяющееся явление терроризма и соответствующий рост принимаемых контрмер. Мировой опыт свидетельствует о том, что произвольные меры по борьбе с терроризмом, как правило, приводят к эскалации сопряженного с этим феноменом насилия до непредсказуемых пределов. Он хотел бы, чтобы египетские власти осознали, что проблема терроризма может быть решена лишь путем неукоснительного соблюдения закона, должным образом отражающего закрепленные в Пакте принципы.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая отсутствие дополнительных замечаний со стороны отдельных членов Комитета, благодарит египетскую делегацию за предпринятые ею усилия, с тем чтобы ответить на многие трудные вопросы, которые были перед ней поставлены. В Комитете часто говорят, что нигде на нашей планете нет

идеального общества с точки зрения соблюдения прав человека, и положение дел в Египте является подтверждением этой позиции. В этой связи правительству Египта необходимо приложить все свои силы для выявления всех трудностей при реализации прав человека и изыскать пути и средства для их преодоления. Со своей стороны Комитет, в обязанности которого входит изучение положения в области прав человека в самых различных странах, выступает отнюдь не в роли прокурора или защитника, а всего лишь делится с соответствующими странами накопленным им опытом, причем единственное, чего он желает, так это работать с ними рука об руку в деле поощрения и содействия соблюдению этих прав. Именно в этом и заключалась цель диалога с египетской делегацией; представляется крайне важным продолжить такой диалог в будущем.

50. Г-н ЗАХРАН (Египет) заверяет членов Комитета в том, что египетская делегация попыталась ответить на все их вопросы и замечания добросовестно, четко и в пределах любых имеющихся в ее распоряжении средств; делегация не пыталась каким бы то ни было образом скрыть или преуменьшить трудности. Со своей стороны делегация считает состоявшийся диалог объективным, плодотворным, полезным и весьма конструктивным. Должное внимание было уделено замечаниям членов Комитета, которые будут тщательно изучены с целью извлечения уроков на будущее в интересах общества, находящегося по сути дела на этапе бурного развития и обладающего огромным потенциалом.

51. Подчеркнув, что основным источником законодательства в Египте является исламская юриспруденция (шариат), как это ясно следует из статьи 2 Конституции, он говорит, что в момент ратификации Пакта в 1982 году Египет сделал оговорку о том, что соблюдение им положений Пакта обуславливается их соответствием исламскому праву. Исходя из той же предпосылки, Египет подписал Каирскую декларацию по правам человека в исламе; об этом событии следовало бы упомянуть в пункте 168 доклада, представленного на рассмотрение Комитету. Он добавляет, что в докладе, возможно, не было в достаточной степени разъяснено, что проблемы бахаистов в значительной степени объясняются тем фактом, что они нарушают нормы исламского шариата.

52. Он хотел бы четко заявить, что египетский Закон о чрезвычайном положении принимался с самыми благими намерениями и с надлежащим учетом положений пункта 2 статьи 4 Пакта. Если Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций действительно не был уведомлен о Законе о чрезвычайном положении, то причиной этого упущения несомненно является оплошность или халатность. В любом случае он заверяет Комитет в том, что никто не делает секрета из процедур применения закона, который был должным образом промульгирован и обнародован как в Египте, так и за рубежом.

53. Затрагивая вопрос о несоблюдении Египтом руководящих принципов Комитета в отношении подготовки периодических докладов, он приветствует замечания, в которых отмечалось, что содержание второго периодического доклада являет собой значительный прогресс по сравнению с первоначальным докладом, представленным в 1984 году. Тем не менее все сделанные в этой связи замечания были должным образом учтены, и в дальнейшем будет сделано все для обеспечения того, чтобы в соответствии с предъявляемыми требованиями следующий доклад содержал конкретные примеры практического применения положений Пакта. Кроме того, существует явная потребность в подготовке более глубокого исследования о последствиях применения некоторых положений Пакта.

54. Он отвергает утверждения о наличии в Египте ограничений на деятельность неправительственных организаций. В действительности в стране действует множество международных и национальных неправительственных организаций. Причиной отклонения ходатайства Египетской организации по правам человека явилось то обстоятельство, что аналогичные неправительственные организации уже существуют в Каире и Александрии. Кроме того, это решение было обжаловано в судах. Он имеет доступ к соответствующей переписке по данному делу между управлением прокуратуры и заинтересованной неправительственной организацией и будет доводить до сведения Комитета любую новую информацию в этой связи. Вместе с тем он с пониманием отнесся к тому, что Комитетом был затронут вопрос о роли неправительственных организаций в Египте, и заверяет членов Комитета в том, что в связи со сделанными этими организациями заявлениями о нарушениях прав человека будут приняты соответствующие меры.

55. Касаясь вопроса о действующих в стране террористических группах, он отмечает, что организованный терроризм представляет собой нарушение прав человека. Представляется неверным использовать в связи с данными группами понятие "фундаменталисты", поскольку благочестивые мусульмане никогда не будут прибегать к терроризму. Правительство прилагает все свои силы для решения проблем, связанных с действиями экстремистов, и, к сожалению, в некоторых случаях на насилие можно отвечать только насилием. Следует иметь в виду, что террористические группы не только нарушают права индивидов, но и угрожают праву на жизнь всей нации, которая нуждается в надлежащей защите.

56. Касаясь замечаний относительно отсутствия в докладе статистических данных, он говорит, что Комитету в должном порядке будет представлена статистика, касающаяся применения смертной казни. Отвечая на замечания г-жи Шане, он указывает, что информация об имевших место в 1988 году 44 случаях соучастия полицейских должностных лиц в применении пыток была приведена в докладе лишь в качестве примера. Он может представить более подробные статистические данные по переданным в суды делам о применении пыток за период с 1987 по 1992 год. Так, например, в 1987 году было осуждено 6 человек и один человек был оправдан. В 1988 году было осуждено два человека, 47 человек было оправдано, а по одному делу разбирательство не было завершено. В 1989 году три человека было осуждено, пять человек было оправдано, а по двум делам разбирательство не было завершено. В 1990 году один человек был осужден, три человека было оправдано, и по пяти делам разбирательство не было завершено. В 1991 году был осужден один человек; в 1992 году четыре дела находились в стадии разбирательства.

57. Отвечая на некоторые дополнительные вопросы, он подчеркивает, что специальные суды, созданные на основании Закона о чрезвычайном положении, относятся к сфере компетенции судебной власти, что исключает возможность нарушения судебных гарантий.

58. Что касается коптов, то никакой дискриминации они не подвергаются. Все граждане Египта, будь то христиане или мусульмане, равны перед законом.

59. В заключение он говорит, что египетская делегация удовлетворена конструктивным диалогом с членами Комитета. Она должным образом учла высказанные замечания и в соответствии с пожеланиями обратит более пристальное внимание на некоторые вопросы.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что позднее на этой сессии Комитет примет письменные замечания по докладу Египта, которые будут должным образом препровождены в Представительство Египта. Несмотря на заявление египетской делегации, он полагает, что при ратификации Пакта Египет не делал никаких оговорок. Поскольку предельный срок для представления третьего периодического доклада уже истек, соответствующая дата будет установлена в консультации с секретариатом и затем доведена до сведения египетской делегации.

61. Г-н Халил и г-н Захран (Египет) покидают места за столом Комитета.

Проект замечания общего порядка по статье 18 Пакта (CCPR/C/48/CRP.2/Rev.1)
(продолжение)

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на пересмотренный вариант проекта замечания общего порядка по статье 18, предварительно принятый Комитетом в первом чтении (CCPR/C/48/CRP.2/Rev.1). Ввиду ограниченного времени, отпущенного на рассмотрение проекта замечания, он настоятельно призывает членов Комитета предлагать минимальные поправки. Затем он предлагает г-ну Дмитриевичу внести на рассмотрение пересмотренный документ.

63. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ говорит, что в проекте замечания общего порядка идет речь о целом ряде сложных и щепетильных вопросов, которые были должным образом рассмотрены Комитетом в ходе дебатов в процессе подготовки текста. Кроме того, Комитет принял несколько важных решений, касающихся его общего подхода к явлениям, затрагивающим свободу совести и религии. В связи с перечисляемыми в статье 18 свободами Комитет заявил о необходимости уделения должного внимания убеждениям, не являющимся религиозными по своему характеру, однако в равной степени охраняемым или ограничиваемым на основании статьи 18 в частности и Пакта в целом. Пересмотренный вариант, пусть и несколько неуклюжий по стилю, отражает хрупкий консенсус, достигнутый по этим важным вопросам, и в этой связи он предостерегает от внесения любых поправок, кроме тех, которые являются абсолютно необходимыми. Вместе с тем Комитет должен решить, следует ли исключить из проекта замечания общего порядка текст, заключенный в квадратные скобки; кроме того, в текст необходимо внести ряд редакционных поправок.

64. Касаясь пункта 1, он предлагает сохранить заключенный в квадратные скобки текст, поскольку Комитет хотел бы со всей определенностью констатировать, что право на свободу убеждений также охраняется статьей 18.

65. Касаясь пункта 3, он предлагает включить во втором предложении слова "или принять" перед словами "религию или убеждения по своему выбору".

66. Кроме того, он предлагает исключить последнее предложение пункта 4, которое заключено в квадратные скобки. Данная фраза является излишней в связи с пересмотром последующих пунктов с целью отразить в них вопрос о допустимых ограничениях, вытекающих из статьи 18.

67. В первом предложении пункта 5 он предлагает заменить слова "свои убеждения" словами "свою религию или убеждения" с целью приведения этой фразы в соответствие с другими ссылками на "религию или убеждения" в других частях текста.

68. Касаясь пункта 11, он предлагает исключить в третьем предложении слова "и выразить" как не несущие смысловой нагрузки и не соответствующие использованной в Пакте формулировке, в которой идет речь лишь об исповедании убеждений. Он обращает особое внимание на третье предложение данного пункта, в котором Комитет однозначно заявляет, что право на отказ от военной службы по соображениям совести может вытекать из статьи 18, поскольку такое заявление вступает в некоторое противоречие с установленной им практикой.

69. Г-жа ЭВАТТ выражает свое удовлетворение пересмотренным вариантом с поправками, предложенными г-ном Дмитриевичем, и благодарит его за проделанную в этой связи работу.

70. Г-н ХЕРНДЛ поддерживает поправки, предложенные г-ном Дмитриевичем. Вместе с тем с учетом замечаний г-на Дмитриевича по пункту 5 он считает целесообразным для сохранения логичности использовать в проекте замечания, по мере возможности, слова "религия или убеждения". Это повлечет за собой ряд поправок редакционного характера, в частности, в пунктах 1, 2, 5 и 11. Кроме того, он ставит под вопрос уместность использования в пункте 5 слова "rescant" и предлагает заменить его словами "abandon" или "give up".

71. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО поддерживает дополнительные поправки, предложенные г-ном Дмитриевичем, поскольку они позволяют обеспечить консенсус среди членов Комитета. Вместе с тем необходимо внести редакционную поправку в текст пункта 11 на испанском языке: слова "no habrá" следует заменить словами "no debe haber", с тем чтобы привести их в соответствие с текстом на английском языке.

72. Г-н НДИАЙЕ высоко оценивает работу г-на Дмитриевича в связи с пересмотренным вариантом проекта замечания общего порядка. Вместе с тем у него возникают определенные сомнения по поводу содержащейся в пункте 4 ссылки на строительство храмов, поскольку эта ссылка, по его мнению, не согласуется с содержанием остальной части пункта; при этом он не настаивает на исключении этих слов.

73. Г-жа ХИГГИНС, ссылаясь на пункт 6, говорит, что было бы целесообразнее сформулировать в начале пункта общее замечание относительно религиозного и этического воспитания, после чего там же упомянуть о связанных с этим конкретных проблемах. В этой связи она предлагает перенести последнее предложение в начало пункта, исключив из него слово "Однако".

74. Она сожалеет, что не смогла принять участие в обсуждении пункта 11. Как представляется, в своей нынешней формулировке данный пункт не дает государствам-участникам четких ориентиров в отношении их обязательства обеспечить соблюдение права на отказ от военной службы по соображениям совести в соответствии со статьей 18, поскольку в данном пункте Комитет всего-навсего отмечает, что такое право может быть выведено из данной статьи, и предлагает государствам-участникам, сделавшим это, информировать в этой связи Комитет. Вместе с тем она не хотела бы нарушать консенсус, достигнутый по этому вопросу.

75. В заключение она благодарит г-на Дмитриевича за проделанную работу в процессе пересмотра текста.

76. Г-жа ШАНЕ разделяет мнение предыдущих ораторов, высоко оценивших работу, проделанную г-ном Дмитриевичем, который подготовил наиболее приемлемый вариант текста, учитывающий и ее собственные опасения, высказанные ею в связи с перекрестными ссылками на статью 15, которые теперь исключены из текста. Касаясь последнего предложения пункта 11, она предлагает включить перед словами "альтернативной национальной службы" слова "и продолжительности", с тем чтобы привести текст в соответствие с ранее принятым Комитетом решением по делу Ярвинена.

77. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ, подытоживая предложенные дополнительные поправки, говорит, что в пункте 1 следует сохранить текст, заключенный в квадратные скобки. Он поддерживает предложение г-на Херндла об использовании, там, где это возможно, выражения "религия или убеждения", что повлечет за собой ряд поправок редакционного характера к пунктам 1 и 2.

78. Он отмечает, что члены Комитета согласны с предложением о включении в пункт 3 слов "или принимать".

79. Что касается пункта 4, то, несмотря на замечания г-на Ндиайе, он настоятельно призывает Комитет сохранить в тексте ссылку на строительство храмов, поскольку многие неправительственные организации заявляли о своей озабоченности по поводу трудностей, с которыми сталкиваются в этой связи верующие. Следует исключить из текста последнюю фразу пункта, заключенную в квадратные скобки.

80. В пункте 5 следует, по возможности, использовать слова "религия или убеждения". Кроме того, он считает слово "resant" удачным термином и предлагает его сохранить.

81. Предложение г-жи Хиггинс в связи с пунктом 6 представляется приемлемым. Пункты 7-10 следует сохранить в их настоящем виде.

82. Что касается пункта 11, то предложение г-на Херндла о том, что слова "религия или [и] другие убеждения" следует заменить словами "религия или убеждения", представляется нецелесообразным, поскольку суть вопроса заключается в том, чтобы не проводить различий между освобождением от обязательной военной службы по причине убеждений, не являющихся религиозными по своему характеру. В третьем предложении следует исключить слова "и выразить", как он это и предлагал. Поправки, предложенные г-ном Прадо Вальехо и г-жой Шане, также являются приемлемыми.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, обращая внимание на наличие кворума, говорит, что, насколько он понимает, Комитет желает принять пересмотренный вариант проекта замечания общего порядка с перечисленными г-ном Дмитриевичем поправками.

84. Решение принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 10 мин.